The symposium on the Septuagint translation aims at a survey of contemporary research within the realm of translating the Septuagint. Therefore, the purpose of the symposium is to confront some of the most important Septuagint translation projects, from the perspective of their objectives and methodology as well as with regard to their concrete application in particular cases or examples.

This symposium is exclusively intended for specialists in the field.

Available hotels in Leuven include:

Hotel New Damshire (http://www.hotelnewdamshire.be)
Hotel Binnenhof (http://www.hotelbinnenhof.be)
Hotel Ibis (http://www.ibishotel.be)
Holiday Inn Garden Court (http://www.ichotelsgroup.com)
Novotel (http://www.accorhotels.com)
Theater Hotel (http://www.theaterhotel.com)
Belgian Congres Hotel (http://www.becongreshotel.be)
Hotel La Royale (http://www.laroyale.be)
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session</th>
<th>Speaker(s)</th>
<th>Title</th>
<th>Abstract</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9.00-9.30</td>
<td>Welcome</td>
<td>Marc VERVENNE, Rector of the K.U.Leuven and co-promoter of the Joint Project</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9.30-10.30</td>
<td>Johann COOK (promoter)</td>
<td>Translating the Septuagint. Some Methodological Considerations</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11.00-11.45</td>
<td>Rajja SOLLAMO</td>
<td>Translation Technique as a Method</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11.45-12.30</td>
<td>Hans AUSLOOS &amp; Bénédicte LEMMELIJN (co-promoters)</td>
<td>Rendering Love. On the Septuagint Translation Technique of Song of Songs</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12.15-12.45</td>
<td>Giovanni CAPPIESI</td>
<td>Translation of the Greek Psalms</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13.00-16.30</td>
<td>Giovanni CAPPIESI</td>
<td>Translation of the Greek Psalms</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16.00-16.30</td>
<td>Giovanni CAPPIESI</td>
<td>Translation of the Greek Psalms</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17.00-18.00</td>
<td>Giovanni CAPPIESI</td>
<td>Translation of the Greek Psalms</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Monday 4 December 2006**

**Introductory Session**

9.00-9.30 Welcome
Marc VERVENNE, Rector of the K.U.Leuven and co-promoter of the Joint Project

9.30-10.30 Johann COOK (promoter)
Translating the Septuagint. Some Methodological Considerations

11.00-11.45 Rajja SOLLAMO
Translation Technique as a Method

11.45-12.30 Hans AUSLOOS & Bénédicte LEMMELIJN (co-promoters)
Rendering Love. On the Septuagint Translation Technique of Song of Songs

**La Bible d’Alexandrie (Section 1)**

14.00-14.45 Gilles DORIVAL
La Bible d’Alexandrie, which changes?

14.45-15.30 Olivier MUNNICH
Translators’ Initiatives. Traditions of Interpretation in the Septuagint

16.00-16.45 Katrin HAUSPIE
Ezek 1: Approach by Theodoretus of Cyrus

16.45-17.30 Cécile DOGNIEZ
Some Similarities between the Septuagint and the Targum of Zachariah

**Visit to the medieval city of Zoutleeuw (Afternoon)**

14.00 Departure from Leuven by bus

14.45-17.00
Visit to the church of St. Leonardus (1231-1551) and to the Town Hall (1530-1538)

17.00-18.00
Reception in the Town Hall by courtesy of the Mayor of Zoutleeuw

**Tuesday 5 December 2006**

**Septuaginta Deutsch (Section 2)**

9.30-10.15 Wolfgang KRAUS
Septuaginta Deutsch (LXX.D) – Translating the ‘Septuagint’ into German: Issues and Challenges

10.15-11.00 Eberhard BONS
Translating and Commenting Psalm 72 LXX

11.30-12.15 Heinz-Josef FABRY
“The Lord over Mighty Waters”. Cosmological Aspects in the Septuagint in Nah 1 and Hab 3

**New English Translation of the Septuagint (Section 3)**

9.30-10.15 Albert PIETERSMA
Translation and Exegesis of a Greek Psalm

10.15-11.00 Dirk BÜCHNER
The Contribution of Leviticus to our Knowledge of the Translation Process

11.30-12.15 Cameron BOYD-TAYLOR
Who’s Afraid of ‘Verlegenheitsübersetzungen’?

**Wednesday 6 December 2006**

**Other Septuagint Perspectives (Section 4)**

14.00-14.45 Herrie VAN ROOY
Agreement between the Septuagint and Peshitta versus the Masoretic Text in Ezekiel: Some Important Examples

14.45-15.30 Jackie NAUDÉ
It is all Greek. Recent Developments in Translation Studies and the Septuagint Translation Projects

16.00-16.45 Julio TREBOLLE BARRERA & Pablo TORIJANO
Some Problems in the Edition of III-IV Regnorum

16.45-17.30 Natalio FERNÁNDEZ MARCOS
The First Spanish Translation of the Septuagint

17.30-18.00 Concluding Remarks
Florentino GARCÍA MARTÍNEZ, promoter of the Joint Project